

Sehr geehrte Frau Gemeindepräsidentin, Barbara Béguin

Sehr geehrte Frau Geschäftsführerin, Patricia Dehar

Sehr geehrter Herr Geschäftsführer der Tertianum-Gruppe,
Luca Stäger

Cher Monsieur Nicolas Croгнаletti, Responsable de la
région Romandie du groupe Tertianum

Chers collaborateurs et collaboratrices

Mesdames et Messieurs

((Begrüssung))

Ihre Einladung zur Eröffnungsfeier des neuen Le Manoir freut mich sehr. Es ist ein grosser Augenblick: Die jahrelange Arbeit hat Früchte getragen und Sie haben ein wunderbares Haus geschaffen.

Sie haben Neues mit Altem verbunden. Der Neubau wurde mit dem ursprünglichen Haus aus dem Jahre 1602 verschmolzen und zu einer Einheit gemacht. Sie haben Bestehendes erhalten und Neues geschaffen.

Mit dem neuen Komplex haben Sie einen wichtigen Schritt für die Zukunft getan.

Aus politischer Sicht gehen wir die anstehenden Herausforderungen in der Gesundheits- und Altersversorgung des Kantons auf die gleiche Weise an.

Wir nutzen die Dynamik der Gegenwart für eine genaue Analyse der Vergangenheit. Wir stärken Bewährtes und passen dort die Prozesse und Vorgehensweisen an, wo es die Zukunft fordert.

* * * * *

((Neue Gesellschafts- und Pflegeformen sind gefragt))

Ich erlaube mir, ihnen einige Gedanken zur künftigen Gesellschaft und zum neuen Zusammenleben der Generationen mitzugeben.

Wir hören es seit einigen Jahren immer wieder, meine Damen und Herren: Die Gesellschaft steckt in einem grossen demografischen Wandel. Oft haben wir auch schon den Ausdruck «Altersheim Schweiz» gehört.

Die Begründung dafür ist relativ einfach: Durch die geringe Geburtenrate und die immer älter werdenden Menschen besteht in der Schweiz ein Ungleichgewicht. Dazu kommt, dass in den kommenden Jahren die Jahrgänge der

sogenannten «Babyboomer» das Pensionsalter erreichen werden. Die Hochrechnungen des Bundes zeigen uns klar, dass im Jahr 2045 über ein Drittel der Bevölkerung über 65 Jahre alt sein wird. Davon werden rund eine Million Menschen 80 Jahre und älter sein.

Die Herausforderungen für die Politik und die Leistungserbringer im Gesundheits- und Pflegebereich sind riesig. Denn wir müssen heute planen, wenn wir in 10 – 20 Jahren genügend Heimplätze, Ärzte, Pflegepersonal und Finanzierungsmöglichkeiten haben wollen.

* * * * *

Changement de
langue

Mesdames et Messieurs,

Les défis que je viens d'évoquer nous concernent aussi, bien sûr. Mais le deuxième plus grand canton de Suisse fait en outre face à des enjeux spécifiques. Vous connaissez aussi bien que moi sa topographie particulière : vallées reculées, villes et campagnes, distances importantes (pas loin de 200 kilomètres entre Guttannen et Tramelan, c'est dire !). Une topographie qui fait son charme, mais aussi sa complexité.

Constamment, il faut trouver un équilibre ; constamment, il faut chercher des compromis pour prendre les bonnes décisions. Notamment en matière de santé, de soins et de

prévoyance vieillesse. Car nous planifions et décidons aujourd'hui pour les générations à venir.

La cohabitation entre les générations, car c'est aussi de cela qu'il s'agit, a bien changé ces dernières décennies. En ville ? Pas de grands appartements pour accueillir à la fois grands-parents et petits-enfants. Hors des agglomérations ? Les jeunes ont quitté les vallées ou n'y reviennent que le soir.

Qui dit mobilité, dit nouveaux modes de vie et modèles relationnels. Amis et connaissances font aujourd'hui partie de la famille élargie.

Mesdames et Messieurs, à l'avenir, ce cercle de relations va être appelé à jouer un rôle de premier plan dans le processus de prise en charge. Car l'Etat ne peut pas tout faire. D'où l'idée de *Caring Community* ou *communauté bienveillante*. Nous devons développer, dans de nouvelles structures, une culture du soin et du souci d'autrui, une attitude et un mode de pensée qui allaient de soi pour les générations précédentes.

Une communauté bienveillante, c'est une communauté reposant sur l'ouverture, la confiance et la volonté d'apporter sa pierre à l'édifice. Une communauté dont chacune et chacun d'entre nous fait partie.

* * * * *

((Le Manoir: une institution importante))

Mesdames et Messieurs,

Vous avez créé ici, au Manoir, un lieu dans lequel les gens se sentent bien. Un lieu où ils trouvent attention, sollicitude et dignité. Grâce à cet agrandissement, ils disposent désormais de 46 chambres simples, 6 chambres doubles et 4 studios. Et, très important aussi, de lits de vacances qui permettent tant aux résidents temporaires qu'à leurs proches de reprendre des forces, le temps d'une pause bienvenue.

De toute évidence, Mesdames et Messieurs, le Manoir a déjà fait sien le principe de la communauté bienveillante.

* * * * *

((Schluss))

Sprachwechsel

Meine Damen und Herren

Mit meinen Schlussworten möchte ich mich vor allem an die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und die Geschäftsleitung wenden:

Ich danke Ihnen für Ihren grossen Einsatz. Ihre Arbeit ist für uns alle sehr wichtig und Sie geben unseren älteren Mitmenschen Freude und Zuversicht. Für Ihr grosses Engagement gebührt Ihnen unser grosser Respekt und unser Dank.

* * * * *

Herzlichen Dank, dass Sie mich eingeladen haben und ich Ihnen nicht nur meine Glückwünsche, sondern auch einige meiner Überlegungen zur Zukunft mitgeben durfte.

Ich wünsche Ihnen viel Erfolg und noch einen schönen Abend.

Changement de langue

Je vous remercie beaucoup de votre invitation et de votre attention.

Je vous souhaite beaucoup de succès et de bonheur dans
«Le Manoir». Et maintenant – une excellente soirée !

Merci beaucoup !

((nächster Programmpunkt: Ansprache Dr. Luca Stäger,
CEO der Tertianum-Gruppe))